

Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Sunday, July 2, 2023

The Weekly Bulletin



كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

الأحد ٢ تموز ٢٠٢٣

النشرة الأسبوعية



THE PLACING OF THE THEOTOKOS' ROBE IN BLACHERNAE & FOURTH SUNDAY OF MATTHEW

وضع ثوب والدة الإله في بلاشيرناي و الأحد الرابع من متى الانجيلي

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida.

The Orthodox Christian Faith proclaims the **Gospel of Jesus Christ**, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide, free from error and distortion through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the **One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church** that has maintained, throughout the ages, a continuity of faith and love with the apostolic community—founded in **God the Father**, through **Jesus Christ**, and sustained by the **Holy Spirit. Visitor(s)**, please feel at home in prayer and worship. Only those practicing Orthodox Christians who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

Cathedral Administrative and Organizational Body

The Most Reverend Metropolitan SABA, *Primate*

Antiochian Orthodox Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, *Diocesan Bishop*

Diocese of Miami and the Southeast

Very Reverend Father Ayman Kfouf, *Cathedral Dean*



Brotherhood of the Noble Joseph:

V. Rev. Fr. Ayman Kfouf, *Pastor*

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*

Dr. Don Shalhub, *Chanter*

Yamil Zacur, *Lead Usher*

All Choir Members and Ushers

Council Stewardship Committee:

Muazzi Hatem, *Finance*

Douglas Ede, *Legal*

Jamal Habib, *Membership*

Lama Elhaj, *Property Usage*

Yamil Zacur, *Property Management*

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Nasser Soufia, *Vision and Development*

Orthodox Christian Arabic School

Reem Yazji, *Coordinator*

Cathedral Office:

Mrs. Elsa Herrmann, *Office Secretary*

Cathedral Council:

V. Rev. Fr. Ayman Kfouf, *Pastor*

Andrea M. Abu-Akel, *Chairlady*

Lama El Haj, *Vice-Chairlady*

Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*

George M. Khoury, *Treasurer*

Muazzi Hatem, *Financial Secretary*

Sdn. Elie Bardawil, *Member*

Zeina Bardawil Farah, *Member*

Douglas Ede, *Member*

Jamal Habib, *Member*

Hannan Mounayyer, *Member*

Diana O'Brien, *Member*

Noura Soufia, *Member*

Basel Zacur, *Member*

Yamil Zacur, *Member*

Tony Zammar, *Member*

Council ex officio Members:

Lama El Haj, *Sunday School Principal*

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Noura Soufia, *Young Adult Fellowship*

Emma El Haj, *SOYO*

Zeina B. Farah, *Order of Saint Ignatius*

Tony Zammar, *Antiochian Men*

SOYO Advisory Team:

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor*

Said Elhaj

DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

تغييرات في القداس

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this *Weekly Bulletin* for the changes in today's Divine Liturgy (SEE BELOW).

~ During the Little Entrance ~

Apolytikion of the Resurrection (Tone Three)

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكْرَ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

The Entrance Hymn for Ordinary Sundays (Tone Two)

O come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينْتِذِ أَمَتِ الْجَحِيمِ بِبَرَقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمَتِ الْأَمْوَاتُ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكَ جَمِيعُ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ.

~ After the Little Entrance ~

Apolytikion of the Resurrection (Tone Three)

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكْرَ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Apolytikion of Thetokos' Robe (Tone Eight)

○ Ever-Virgin Theotokos, shelter of mankind, thou hast bestowed upon thy people a mighty investure, even thine immaculate body's raiment and sash, which by thy seedless childbirth have remained incorrupt; for in thee nature and time are made new. Wherefore, we implore thee to grant peace to the world, and Great Mercy to our souls.

يا والدة الإله الدائمة البتولية وسنتر البشر، لقد وهبت لمدينتك ثوبك وزنار جسدك الطاهر وشاحاً حريزاً، للذين مولديك الذي بغير زرع، استمرراً بغير فساد، لأنه بك تتجدد الطبيعة والزمان. فلذلك نبتهل إليك أن تمنحي السلامة لمدينتك، ولنفسنا الرحمة العظمى.

Apolytikion of St. George (Tone Four)

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

بما أنك للمأسورين محرراً ومعتقاً، وللفقراء والمساكين عاضداً وناصراً وللمرضى طبيباً وشافياً وعن المؤمنين مكافحاً ومُحارباً أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظفر تشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kontakion for Placing of the Theotokos' Robe (Tone Two)

○ Godly shelter that dost cover all mankind, * the sacred robe that covered thy sacred body * hast thou bestowed on all the faithful graciously, * O pure Virgin, as a robe * of divine incorruption. * As we celebrate with love * its august deposition, * we cry to thee with faith, O graced of God: * Rejoice, O Lady, thou boast of the Christian race.

أيُّها التقيّة المنعم عليها من الله، إنَّ ثوبك الموقَّع الذي به انحجب جسدك الطاهر، قد منحتَه لجميع المؤمنين سربالاً لعدَم الفساد، وسنترًا إلهياً للبشر. فنحن نعيِّد لوضعهِ بشوقٍ، ونهتفُ بإيمانٍ قائلين: السلام عليك أيُّها البتول فخر المسيحيين.

My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.
For He hath regarded the humility of His servant.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (9:1-7)

Brethren, even the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lamp stand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.

تُعْظَمُ نَفْسِي الرَّبِّ، وَتَبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخَلِّصِي،
لَأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضَعِ أُمَّتِهِ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ.

القارئ: يا إخوة، إِنَّ الْعَهْدَ الْأَوَّلَ كَانَتْ لَهُ أَيْضاً فَرَائِضُ الْعِبَادَةِ وَالْقُدْسُ الْعَالَمِيُّ. لِأَنَّهُ نُصِبَ الْمَسْكَنُ الْأَوَّلُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْقُدْسُ، وَكَانَتْ فِيهِ الْمَنَارَةُ وَالْمَائِدَةُ وَخُبْزُ التَّقْدِيمَةِ. وَكَانَ وَرَاءَ الْحِجَابِ الثَّانِي، الْمَسْكَنُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ قُدْسُ الْأَقْدَاسِ. وَفِيهِ مُسْتَوْقَدُ الْبَخُورِ مِنَ الذَّهَبِ وَتَابُوتُ الْعَهْدِ الْمُغَشَّى بِالذَّهَبِ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، فِيهِ قِسْطُ الْمَنِّ مِنَ الذَّهَبِ، وَعَصَا هَارُونَ الَّتِي أَفْرَخَتْ وَلَوْحَا الْعَهْدِ. وَمِنْ فَوْقِهِ كَارُوبَا الْمَجْدِ الْمُظَلَّلَانِ الْغِطَاءَ. وَلَيْسَ هُنَا مَقَامُ الْكَلَامِ فِي ذَلِكَ تَفْصِيلاً. وَحَيْثُ كَانَ ذَلِكَ مُهَيَّأً هَكَذَا، فَالْكَهَنَةُ يَدْخُلُونَ إِلَى الْمَسْكَنِ الْأَوَّلِ كُلِّ حِينٍ فَيَتِمُّونَ الْخِدْمَةَ. وَأَمَّا الثَّانِي، فَإِذَا يَدْخُلُهُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَحْدَهُ مَرَّةً فِي السَّنَةِ، لَيْسَ بِإِلَّا دَمٍ يُقَرَّبُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنْ جَهَالَاتِ الشَّعْبِ.

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (8:5-13)

At that time, as Jesus entered Capernaum, a centurion came forward to him, beseeching Him and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, in terrible distress." And Jesus said to him, "I will come and heal him." But the centurion answered Him, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard him, He marveled, and said to those who followed him, "Truly, I say to you, not even in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and sit at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the Kingdom of Heaven, while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." And to the centurion Jesus said, "Go; be it done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment.

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

في ذلك الزمان، دَخَلَ يَسُوعُ كَفَرْنَاحُومَ، فَدَنَا إِلَيْهِ قَائِدُ مِئَةٍ، وَطَلَبَ إِلَيْهِ قَائِلًا: يَا رَبِّ إِنَّ فَتَايَ مُلْقَى فِي الْبَيْتِ مُخْلَعًا يُعَذِّبُ بِعَذَابٍ شَدِيدٍ. فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا آتِي وَأَشْفِيهِ. فَأَجَابَ قَائِدُ الْمِئَةِ قَائِلًا: يَا رَبِّ، لَسْتُ مُسْتَحِقًّا أَنْ تَدْخُلَ تَحْتِ سَقْفِي، وَلَكِنْ قُلْ كَلِمَةً لَا غَيْرَ، فَيَبْرَأَ فَتَايَ. فإِنِّي أَنَا إِنْسَانٌ تَحْتِ سُلْطَانٍ، وَلي جُنْدٌ تَحْتِ يَدِي، أَقُولُ لِهَذَا "أَذْهَبْ"، فَيَذْهَبُ، وَلِلْآخَرِ "أْتِ"، فَيَأْتِي، وَلِعَبْدِي "أَعْمَلْ هَذَا"، فَيَعْمَلُ. فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ، تَعَجَّبَ وَقَالَ لِلَّذِينَ يَتَّبِعُونَهُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنِّي لَمْ أَجِدْ إِيمَانًا مِثْلَ هَذَا وَلَا فِي إِسْرَائِيلَ. أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ مِنَ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ وَيَتَّكِنُونَ مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَاسْحَقَ وَيَعْقُوبَ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. وَأَمَّا بَنُو الْمَلَكُوتِ فَيُلْقَوْنَ فِي الظُّلْمَةِ الْبَرَّانِيَّةِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصْرِيْفُ الْأَسْنَانِ. ثُمَّ قَالَ يَسُوعُ لِقَائِدِ الْمِئَةِ: أَذْهَبْ، وَليَكُنْ لَكَ كَمَا آمَنْتَ. فَشَفِيَ فَتَاهُ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ.

THE SYNAXARION



On July 2 in the Holy Orthodox Church, we commemorate **the Deposition of the Precious Robe of the Theotokos in Blachernae.**

During the reign of Leo the Great (457-474) two patricians and brethren on a pilgrimage to the Holy Land lodged with an old widow, a Christian of Jewish descent. Seeing the many miracles wrought at a small shrine in her house, they pressed her until she revealed to them that she had raiment of the most holy Theotokos kept in a small coffer. Our Lady had had two virgins in her lifetime who attended upon her; before her holy dormition, she gave each of them one of her divine garments as a blessing. This old widow was of the family of one of those two virgins, and it had come through the generations into her hands.

With the permission of God, that this holy relic might be had for the profit of many, the two men took the garment by stealth and brought it to Blachernae near Constantinople, and building a church in honor of the Apostles Peter and Mark, they secretly enshrined the garment therein. But here again, because of the multitude of miracles that were worked, it became known to the Emperor Leo, and a magnificent church was built, as some say, by that same Leo, but according to others, by his predecessors Marcian and Pulcheria, and enlarged by Leo when the holy raiment was found. The Emperor Justin the Younger completed the church, which the Emperor Romanus IV Diogenes raised up immediately again after it had burned in 1070. It burned again in 1434, and from that time it remained a small house of prayer together with the renowned holy spring. After the seventh century, the name Blachernae was given to other churches and monasteries by their pious founders out of reverence for this famous church in Constantinople. In this church John Catacuzene was crowned in 1345; also, the Council against Acindynus, the follower of Barlaam, was convoked here (see the Second Sunday of the Great Fast).



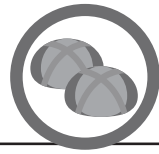
TODAY

July 2, 2023

EPISTLE READER

English: Andrea Abu-Akel

Arabic: Yolla Hayek



HOLY BREAD OFFERING

July 2	The Cathedral Council For the good health of Fr. Ayman, Kh. Elaina, Maya, Layla and Stella Kfouf Ernesto Carralero and children Rita, Barbara, Francisco Carralero and Dunia Haddad In Memory of Genoveva Carralero
July 9	OPEN
July 16	OPEN
July 23	OPEN

COFFEE HOUR SPONSOR

July 2	The Cathedral Council For the good health of Fr. Ayman, Kh. Elaina, Maya, Layla and Stella Kfouf
July 9	OPEN
July 16	OPEN
July 23	OPEN

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.



ALTAR VIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

July

Mouna Dahlan & Family, Mabardi Family
Shamasseh Pat Nimer
In Memory of +Archdeacon David Nimer

PRAYER LIST

Prayer List of the Living

Fr. Ayman, Kh. Elaina, Maya, Layla and Stella Kfouf; Ernesto Carralero, Rita Carralero, Dunia Haddad, Barbara Carralero and Francisco Carralero; Jackson King; Thelma Hernandez; Said G.; Said El-Haj; Vladimir Kostik; Mouna and Laura Dahlan; Wadiyah, Maha, Nicholas, Nicole Mabardi; Shammaseh Pat Nimer and the Nimer & Ameen Families; Tabte, Jamal, and Mona Habib; Matilda Rubeiz; Carol Bardawil: Hala Massini; Dr. Elias Shaheen; Naya Sesin; Souad Nahas; Laila Soufia; Jeanette Haddad-Stern; Elsa Merino; Roger Nimer, The Entire Sayfie Family; Aregash Gebriel, Susan Panayotti Elias, George and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias, Dr. Richard Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias, Jean Joseph, Martha Alfonso, Kiwan Khoury; Najat Zacur, Yolanda Warwar-Feanny, Amal Jumean; Dr. George Bikhazi, Michael Snavely, Jorge Reyes

Prayer List of the +Departed

+Archdeacon David Nimer
+Genoveva Carralero
+Elaine Habib Tobchrany
+Dr. Maurice Bardawil
+Diana Berry
+Emile Farah
+Issa Qumsieh
+George Chukrallah Habib
+Donna Nimer
+Ibrahim Khoury
+Dr. Eugene Sayfie
+Kareem Zakharia
+William Bardawil
+Sean Nicholas O'Brien
+Michel Husson
+Michael Dahlan
+Samira Abou Rjaily
+Jorge Diab Zacur
+Mary Bikhazi



Cathedral Calendar



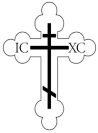
Today	Orthros (Matins)	9:15 a.m.
	Divine Liturgy	10:30 a.m.
Today	Fr. Ayman and family Welcome Coffee Hour	following Divine Liturgy

Save the Date!

2023 Archdiocese Convention Phoenix, AZ

July 23-30

OUR CONDOLENCES



Today. A 3rd/9th day memorial service in memory of +Genoveva Carralero offered by her husband, Ernesto and children Rita Carralero, Dunia Haddad, Barbara Carralero and Francisco Carralero and their families. **May her memory be eternal!**



Welcome!

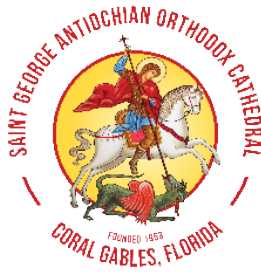
Abouna Ayman, Kh. Elaina
Maya, Layla and Stella
to
Saint George Cathedral!

We are so excited
you are finally here!



JULY 2, 2023





Contact Information



Office Hours: Monday - Friday 10:30 a.m. - 4:00 p.m.
Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134
Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530
Office Email: Office@stgmiami.org
Webmaster: Webmaster@stgmiami.org
Website: www.stgmiami.org

Concerns, care, input, please call:
V. Rev. Fr. Ayman Kfouf
(248) 565-5353

Follow us on Social Media:
Like us on Facebook: www.facebook.com/stgmiami
Follow us on Instagram: [@StGMiami](https://www.instagram.com/StGMiami)
Subscribe to our YouTube Channel!

